

مصطلحات عالمية جديدة مستحدثة استرشادية في مجال صناعة النشر
لاستخدامها في العقود المستقبلية في حالة التعاقد

الشرح	المعنى	المصطلح	الرقم المسلسل
الكتاب الصوتي هو أحد أنواع التسجيلات التي تعتمد على نطق محتوياته من الكلمات. وتعتمد فكرته غالبًا على تسجيل المواد الإعلانية المطبوعة، وليس بالضرورة أن يكون نسخة صوتية طبق الأصل من المادة المطبوعة.	الكتاب الصوتي	Audio book	1
تنسيق الصوت هو إحدى الوسائل التي يتم استخدامها لتخزين الأصوات والموسيقى. وهو يعبر عن وسيلة التسجيل الفعلية لهذا النوع من الملفات وكذلك التنسيقات المستخدمة لإجراء هذا النوع من التسجيلات الصوتية.	تنسيق الصوت	Audio format	2
المدونة هي شكل معين لموقع الويب أو محتوى يشغل جزءًا من موقع الويب. ويقوم أحد الأشخاص بإنشائها ليضع فيها تعليقاته على الأحداث الجارية أو ينشر موادًا أخرى مثل الرسوم أو مقاطع الفيديو؛ وذلك بصورة دورية داخل سجلات. ومن الشائع أن يتم عرض هذه السجلات مرتبة زمنيًا ترتيبًا تنازليًا.	المدونات	Blogs	3
هو وسيط تخزين يعتمد على الأقراص الضوئية تم تصميمه بحيث يتفوق في إمكانياته على قرص الفيديو الرقمي القياسي. ويتم استخدامه بصورة أساسية في تخزين مقاطع الفيديو عالية الدقة وألعاب الفيديو ثلاثية الأبعاد والبيانات الأخرى.	قرص بلو راي	Blu-ray Disc (BD)	4

هو قرص ضوئي يتم استخدامه في تخزين البيانات الرقمية. في بداية الأمر، تم تطوير هذا النوع من الأقراص من أجل تخزين التسجيلات الصوتية بصورة خاصة، ولكن تم استخدامه بعد ذلك لحفظ أشكال أخرى من البيانات.	القرص المضغوط	CD	5
يقصد بالبرنامج الإلكتروني مجموعة برامج الكمبيوتر والبيانات المرتبطة بها التي تمتد الكمبيوتر بالتعليمات التي سيقوم بعمله وفقاً لها. وأحياناً قد يشير إلى معنى محدود ليعني "التطبيقات البرمجية".	البرنامج الإلكتروني	Computer software	6
البيانات هي مجموعات من المعلومات التي تمثل الخصائص النوعية أو الكمية لمتغير واحد أو لمجموعة من المتغيرات. وعادةً ما تكون البيانات نتائج لقياسات أو أساساً لرسم بيانية أو صور أو ملاحظات لمجموعة من المتغيرات.	البيانات	Data	7
القلم الرقمي هو أحد أجهزة الإدخال التي تقوم بتحويل خط مستخدمها أو رسوم فرشاته إلى بيانات رقمية حتى يمكن أن يتم تحميلها على جهاز الكمبيوتر ثم عرضها على شاشته. ويمكن التعامل مع هذه البيانات بعد ذلك عن طريق أحد برامج الكتابة ليتم استخدامها في تطبيقات مختلفة أو لمجرد عرضها فقط.	القلم الرقمي	Digital pen	8
هي تصريحات يتم منحها للأشخاص لتسمح لهم بالقيام ببعض الإجراءات التي تتعلق باستخدام الكمبيوتر أو أي جهاز إلكتروني أو شبكة اتصالات. وهي ترتبط – بالدرجة الأولى – بحماية وإدراك الحقوق القائمة بالفعل في المجالات التقنية الرقمية الحديثة وخاصة في مجال الإنترنت. ومن أمثلة هذه الحقوق الخصوصية وحرية التعبير.	الحقوق الرقمية	Digital rights	9

الطباعة الرقمية هي طريقة للطباعة تستخدم التقنيات الرقمية التي يتم عن طريقها طباعة البيانات والصور مباشرةً من جهاز الكمبيوتر على الورق باستخدام أنواع من الطابعات مثل طابعة ضخ الحبر أو طابعة الليزر.	الطباعة الرقمية	Digital printing	10
التنزيل هو إحدى العمليتين التاليتين: الأولى هي نقل المعلومات أو البرامج من شبكة كمبيوتر كبيرة الحجم إلى أجهزة كمبيوتر فردية صغيرة الحجم أو نقل البيانات أو البرامج من وحدة خدمة أو جهاز كمبيوتر مضيف إلى كمبيوتر تابع آخر أو جهاز آخر.	تنزيل	Download	11
يجمع مجال التعلم عن بعد ما بين علم أصول التدريس واستخدام التكنولوجيا والتخطيط الابتكاري لنظم التدريس بهدف تعليم الطلاب عن بعد دون الاضطرار إلى الانتظام فعلياً في فصول دراسية أو جامعية تقليدية. وهو يعتمد اعتماداً كاملاً على تقنيات التعلم الإلكتروني مثل: المؤتمرات المرئية والوسائط المتعددة.	التعلم عن بعد	Distance learning	12
هو وسيط تخزين يعتمد على الأقراص الضوئية. ويتم استخدامه بصورة أساسية في تخزين مقاطع الفيديو والبيانات. وتتطابق أبعاد قرص الفيديو الرقمي مع أبعاد القرص المضغوط، ولكنه يختلف عنه في قدرته على تخزين بيانات تبلغ ستة أضعاف المعلومات التي يتم تخزينها على القرص المضغوط.	قرص الفيديو الرقمي	DVD	13
"إيباي" هي شركة أمريكية تدير الموقع الإلكتروني الذي يحمل اسم الشركة نفسه والذي يضم صالات مزادات وموقع للتسوق على شبكة الإنترنت مما يتيح الفرصة للأفراد والشركات للقيام بشراء وبيع مجموعات متنوعة وهائلة من البضائع والخدمات في كل أرجاء العالم.	موقع "إيباي" للمزادات الإلكترونية	eBay	14

هو كتاب يتم طرحه بتنسيق إلكتروني كبديل مطابق للنسخة المطبوعة التقليدية من الكتاب. وعادةً ما تتم قراءة الكتب الإلكترونية على أجهزة مخصصة لهذا الغرض تعرف باسم "أجهزة القراءة الإلكترونية". ويمكن استخدام أجهزة الكمبيوتر الشخصية وبعض الهواتف الخلوية في قراءة الكتب الإلكترونية.	الكتاب الإلكتروني	E-book	15
التجارة الإلكترونية (أو الأعمال الإلكترونية) هي عمليات إلكترونية مخصصة في بيع وشراء المنتجات أو الخدمات عبر الأنظمة الإلكترونية مثل الإنترنت وشبكات الكمبيوتر الأخرى.	التجارة الإلكترونية	E-commerce	16
المحتوى الإلكتروني هو محتوى رقمي يمكن نقله عن طريق شبكات الاتصال مثل شبكة الإنترنت.	المحتوى الإلكتروني	E-content	17
القاموس الإلكتروني قد يكون إما كمبيوتر صغير محمول مزود بمواد مرجعية متكاملة وقد يكون جهاز مساعد رقمي شخصي أو هاتفًا ذكيًا مزودًا بقاموس. والقواميس الإلكترونية هي - أيضًا - برامج يمكن تنزيلها من الإنترنت أو شراؤها على قرص مضغوط قابل للقراءة فقط أو قرص فيديو رقمي وتثبيتها على كمبيوتر مكتبي أو كمبيوتر محمول.	القاموس الإلكتروني	E-dictionary	18
الجريدة الإلكترونية هي جريدة علمية أو مجلة ثقافية يمكن للقراء أن يحصلوا عليها إلكترونياً عبر الإنترنت.	الجريدة الإلكترونية	E-journal	19
تقوم خاصية التعلم الإلكتروني على توظيف التطبيقات والعمليات الإلكترونية في عملية التعلم. يشتمل التعلم الإلكتروني على التعلم عبر شبكة الويب والتعلم باستخدام أجهزة الكمبيوتر وإقامة الفصول الدراسية الافتراضية والتفاعل مع المحتوى الرقمي. ويتم تسليم المواد التعليمية المقدمة عن طريق الإنترنت أو شبكات الإنترنت أو شرائط الكاسيت أو شرائط الفيديو أو العروض التلفزيونية المتاحة عبر الأقمار الصناعية أو الأقراص المضغوطة القابلة للقراءة فقط.	التعلم الإلكتروني	E-learning	20
هي أجهزة إلكترونية صغيرة الحجم ويسهل الانتقال بها إلى أي مكان مثل: الكمبيوتر المحمول أو الهاتف المحمول. وهي تعتمد في عملها على مبادئ عمل الإلكترونيات	الأجهزة الإلكترونية	Electronic devices	21

واستخدام معالجة تدفق الإليكترونات.			
<p>المكتبة الإليكترونية هي مكتبة لا تتوفر مصادر بياناتها إلا في صورة تنسيق رقمي، حيث يتمكن مستخدمو المكتبة الإليكترونية من الوصول إلى هذه البيانات باستخدام أجهزة الكمبيوتر الخاصة بهم - حيث يتم تخزين البيانات على محركات الأقراص الصلبة أو على شبكات الاتصال سواء أكانت شبكات اتصال عامة أم خاصة. والمكتبة الإليكترونية أقرب ما يكون إلى فهرس لروابط منتقاة ذات صلة بمصادر خارجية متاحة - بشكل رئيسي - على شبكة الويب.</p>	المكتبة الإليكترونية	E-library	22
<p>تتشترك المجلة الإليكترونية مع المدونات والجرائد الإليكترونية في بعض السمات، ولكنها عادة ما تتميز عنهما بمتابعتها التحريرية. فعادة ما يشرف على ما يتم نشره فيها - شأنها في ذلك شأن المجلات المطبوعة التقليدية - محررون أو هيئة محررين تراجع ما يرد إليها من محتويات لمراجعة جودتها والتأكد من أنها تفي بكل ما يتوقعه الناشر والقراء منها.</p>	المجلة الإليكترونية	E-magazine	23
<p>التسويق الإليكتروني هو عملية تسويق المنتجات أو الخدمات عبر الإنترنت باستخدام الهواتف المحمولة والأجهزة الرقمية مما يتيح التفاعل المباشر مع العملاء.</p>	التسويق الإليكتروني	E-marketing	24
<p>يتيح الناشر الإليكتروني خدمة النشر الإليكتروني للكتب والإصدارات الدورية على شبكة الويب، حيث يقدم خدمة سريعة ومُرضية لهواة القراءة كما يوفر الكتب التي قد لا يتمكن القراء من الوصول إليها في المكتبات التقليدية لبيع الكتب.</p>	الناشر الإليكتروني	E-publisher	25
<p>النشر الإليكتروني هو عملية نشر للأعمال باستخدام وسيط إلكتروني. وتتضمن عملية النشر الإليكتروني كلاً من نشر الكتب الإليكترونية والمقالات الإليكترونية، وكذلك تطوير المكتبات الرقمية والكتالوجات الرقمية.</p>	النشر الإليكتروني	E-publishing	26
<p>هو جهاز مصمم خصيصاً لقراءة الكتب الإليكترونية والإصدارات الدورية. ويستخدم القارئ الإليكتروني تقنية الحبر الإليكتروني لعرض محتويات الكتب الإليكترونية للقراء، ويتميز بسهولة حمله إلى أي مكان وسهولة قراءة ما هو معروض على شاشته حتى في ضوء الشمس الساطع كما يتميز بطول عمر بطاريته.</p>	القارئ الإليكتروني أو المستعرض الإليكتروني	E-reader	27

هو موقع إلكتروني بمثابة شبكة اجتماعية انطلق نشاطها لأول مرة في فبراير من عام 2004. وهو يسمح لمستخدميه أن يضيفوا الأشخاص الآخرين المشتركين في الموقع كأصدقاء لهم وأن يرسلوا إليهم الرسائل عبر الموقع. كذلك، يمكن لمستخدمي الموقع تحديث بيانات ملفاتهم الشخصية الموجودة على الموقع لإعلام الأصدقاء بكل ما هو جديد عنهم.	موقع "فيس بوك"	facebook	28
امتداد اسم الملف هو لاحقة لاسم أحد ملفات الكمبيوتر لتوضيح نوع هذا الملف. ويتم استخدامه للاستدلال على نوع البيانات التي تم تخزينها في الملف.	امتداد اسم الملف	File extension	29
هو قرص ضوئي تم تطويره باستخدام تقنية معينة ليحتفظ بقدر من المعلومات يفوق عدة مرات ما يستطيع أن يحتفظ به قرص بلو راي.	قرص هولوجرام تخزيني	Holographic Versatile Disc (HVD)	30
يعتبر تطبيق "آي بوك" تطبيقًا خاصًا بالكتب الإلكترونية من إنتاج شركة Apple. وقد تم الإعلان عن صدوره ليقترن اسمه مع جهاز "آي باد" في السابع والعشرين من شهر يناير في عام 2010. أما إصدار هذا التطبيق المقترن بكل من جهاز "آي فون" و"آي بود تاتش" فقد تم الإعلان عنه في منتصف العام نفسه.	تطبيق "آي بوك"	iBook	31
تسمح خاصية الأعمال المصرفية الإلكترونية للعملاء بإجراء معاملاتهم المالية عبر موقع ويب آمن يقوم بإدارته مصرف التجزئة أو المصرف الافتراضي أو المصرف التعاوني أو مؤسسة الإيداع التي يتعاملون معها.	الأعمال المصرفية الإلكترونية	Internet banking	32
منتدى الإنترنت - الذي يعرف أيضًا باسم "الوحة الرسائل" - هو مجموعة على شبكة الويب مخصصة لمناقشة موضوع معين. ويمكن أن تشمل منتديات الويب على كل ما يرنو إليه المشاركون من محتويات معروضة على صفحات الويب، بما في ذلك الصور ومقاطع الفيديو والمحتويات القابلة للتنزيل.	منتدى الإنترنت	Internet forum	33

جهاز "آي تيونز" هو مشغل وسائط رقمي خاص يتم استخدامه لتشغيل وتنظيم ملفات الموسيقى والفيديو الرقمية. وهو أيضًا بمثابة واجهة استخدام تسمح بإدارة محتويات جهاز "آي بود" الشهير الذي تنتجه شركة Apple ومشغلات الوسائط الرقمية الأخرى مثل "آي فون" و"آي باد".	جهاز "آي تيونز"	iTunes	34
شكل متطور من الكتاب الإلكتروني يتيح للقراء الاطلاع على الكتب عن طريق وسيط رقمي مثل الهاتف المحمول.	الكتاب المحمول	Mobile book	35
هو تنسيق صوتي شائع الاستخدام خاص بتسجيل وتخزين الملفات الصوتية، كما أنه مقياس واسع الاستخدام خاص بضغط الملفات الصوتية الرقمية بغرض نقل ملفات الموسيقى وإعادة تشغيلها على مشغلات الصوت الرقمية.	إم بي ثري	mp3	36
هي الوسائط والمحتويات التي يتم عرض مضمونها في أشكال مختلفة. وهي تضم مجموعة مختلفة من المحتويات مثل: النصوص والملفات الصوتية والصور الثابتة والرسوم المتحركة وملفات الفيديو وأشكال أخرى من المحتويات التفاعلية. تصف الوسائط المتعددة أجهزة الوسائط الإلكترونية التي يتم استخدامها في تخزين محتويات الوسائط المتعددة واختبارها.	وسائط متعددة	Multimedia	37
يسمح المزاد الإلكتروني للمشاركين بتقديم العطاءات من أجل الحصول على المنتجات والخدمات عبر الإنترنت. ويتم هذا المزاد من أجل الشراء والبيع عن طريق برنامج متخصص في إقامة المزادات يتولى تنظيم العمليات المتنوعة المرتبطة به.	المزاد الإلكتروني	Online auction	38

<p>المساعد الرقمي الشخصي والذي يُعرف أيضًا باسم "الكمبيوتر الكفي" هو جهاز محمول يعمل كمدير شخصي للمعلومات، كما له القدرة على الاتصال بالإنترنت. ويشتمل المساعد الرقمي الشخصي على شاشة عرض مرئية إلكترونية تسمح له بأن يحوي متصفحًا للويب، وبعض الموديلات الحديثة منه تحوي إمكانيات صوتية تتيح لجهاز المساعد الرقمي الشخصي أن يعمل كهاتف محمول أو مشغل وسائط محمول.</p>	<p>المساعد الرقمي الشخصي</p>	<p>PDA</p>	<p>39</p>
<p>تقنية الطباعة عند الطلب - والتي يطلق عليها أيضًا النشر عند الطلب - هي تقنية يتم استخدامها تجاريًا؛ وفيها لا تتم طباعة نسخ جديدة من كتاب (أو من وثيقة) حتى يتم تلقي طلب للقيام بذلك. ولم تتطور هذه التقنية إلا بعد البدء في استخدام تقنيات الطباعة الرقمية الحديثة نظرًا لارتفاع تكلفة طباعة نسخ فردية من الكتب والوثائق باستخدام تقنيات الطباعة المتعارف عليها.</p>	<p>الطباعة عند الطلب</p>	<p>Print on demand</p>	<p>40</p>
<p>موقع "راييد شير" هو أكبر مواقع الويب المتخصصة في استضافة الملفات حيث يوفر خدمة استضافة سريعة مجانية أو مدفوعة الثمن للملفات. وهو يمتلك مساحة تخزين للملفات تقدر بحوالي 4,5 بيتا بايت. ويحتوى موقع "راييد شير" على ملايين الملفات من كتب وبرامج وألعاب وملفات وسائطية وغيرها، وله روابط عديدة في جميع المواقع والمنتديات العربية والأجنبية، كما يتميز بالسرعة الفائقة في التحميل.</p>	<p>موقع "راييد شير"</p>	<p>RapidShare</p>	<p>41</p>
<p>تهدف المدرسة الذكية إلى تحويل العملية التعليمية إلى عملية تركز دعائمها على تعليم الكمبيوتر والموضوعات المتعلقة به. ومن أهداف المدارس الذكية مساعدة الطلاب في تنمية قدراتهم بشكل شامل ومتوازن. ويعتمد المنهج الدراسي في هذا النوع من المدارس على كيان متضافر من المهارات المعرفية والقيم والاستخدام السليم للغة.</p>	<p>المدرسة الذكية</p>	<p>Smart school</p>	<p>42</p>
<p>الهاتف الذكي هو هاتف لديه القدرة على أداء مهام الكمبيوتر والاتصال بالشبكات ليتفوق بهذه السمات على السمات التقليدية للهاتف.</p>	<p>الهاتف الذكي</p>	<p>Smartphone</p>	<p>43</p>

<p>تعمل الشرائط المغناطيسية كوسيط للتسجيل المغناطيسي، ويتم إعدادها من طبقة رقيقة مغناطيسية تمتد على شريط بلاستيكي. ويمكن تخزين بيانات أجهزة الكمبيوتر والمقاطع الصوتية والمرئية على الشرائط المغناطيسية. وكان قد تم تطويرها في ألمانيا، اعتماداً على تقنية التسجيل على أسلاك مغناطيسية.</p>	<p>الشرائط المغناطيسية</p>	<p>Magnetic Tapes</p>	<p>44</p>
<p>يقصد بمحرك الشرائط جهاز يقوم بتخزين بيانات أجهزة الكمبيوتر على شريط مغناطيسي.</p>	<p>محرك الشرائط</p>	<p>Tape Drive</p>	<p>45</p>

اتحاد الناشرين المصريين
Egyptian Publishers Association

هي رسائل نصية قد يصل طولها إلى مائة وأربعين حرفاً، ويتم عرضها على الصفحة الشخصية لمن قام بإنشاء الرسالة. وتكون هذه الرسائل مرئية في الوضع الافتراضي، ولكن يستطيع راسلو هذه الرسائل أن يقصروا إرسالها على قائمة أصدقائهم المفضلين فقط.	رسائل "تويتس"	Tweets	46
خدمة "تويتر" عبارة عن شبكة نشاط اجتماعي تملكها وتديرها شركة تحمل الاسم نفسه، حيث تسمح لمستخدميها بإرسال الرسائل - التي تُعرف باسم "تويتس" - لبعضهم البعض.	خدمة "تويتر"	Twitter	47
التحميل هو نقل البيانات أو البرامج - من جهاز كمبيوتر طرفي أو من جهاز آخر - إلى جهاز كمبيوتر مركزي يبعد مكانياً عنه في معظم الأحيان.	تحميل	Upload	48
يسمح الناقل المتسلسل العام بتوصيل الأجهزة الطرفية بالكمبيوتر لنقل المعلومات بشكل متسلسل. وهو يعتبر أحد المواصفات التي تم تصميمها لإجراء اتصال بين الأجهزة وجهاز تحكم مضيف (عادةً ما يكون أحد أجهزة الكمبيوتر الشخصية). والغرض منه هو أن يكون بديلاً للعديد من المنافذ المتسلسلة والمتوازية. وعن طريق هذا المنفذ، يمكن أن يتم الاتصال بين جهاز الكمبيوتر والأجهزة الملحقة به مثل: الماوس ولوحة المفاتيح والكاميرات الرقمية والطابعات ومشغلات الوسائط الرقمية والفلاشات ومحركات الأقراص الصلبة الخارجية.	ناقل متسلسل عام	USB	49
ألعاب الفيديو هي ألعاب إلكترونية تتيح للاعبين التفاعل مع واجهة استخدام لممارسة الألعاب المختلفة على أجهزة فيديو. ولقد صارت الآن تشير إلى أي شكل من أشكال أجهزة العرض.	ألعاب الفيديو	Video games	50
المعرض الافتراضي هو مكان افتراضي يتلقى فيه المستخدمون عروضاً، مستخدم تلو الآخر - بشكل فردي - عن طريق تسجيل الدخول على موقع ويب يستضيف المعرض الإلكتروني وخدماته.	المعرض الافتراضي	Virtual fair	51

<p>الحقيقة الافتراضية هي بيئة افتراضية تتم محاكاتها على شاشة الكمبيوتر؛ وقد تكون هذه المحاكاة لأماكن موجودة بالفعل في دنيا الواقع أو حتى لأماكن من نسج الخيال. وتعتمد فكرة الحقيقة الافتراضية - بالدرجة الأولى - على المحاكاة البصرية لتلك الأماكن على شاشة الكمبيوتر أو على شاشات عرض مجسمة (ثلاثية الأبعاد).</p>	<p>الحقيقة الافتراضية</p>	<p>Virtual reality</p>	<p>52</p>
<p>الكتاب المرئي هو سبيل من سبل التدريب عن طريق الإنترنت حيث يتم تدريب مستخدميه عن طريق مقاطع فيديو قابلة لتنزيلها على أجهزة الكمبيوتر الخاصة بهم. ومعظم الكتب المرئية تكون عبارة عن كتب فردية متاحة على مواقع الويب تركز على تدريب مستخدميها (خاصةً المشتركين في هذه المواقع) على موضوع معين.</p>	<p>الكتاب المرئي</p>	<p>Video book</p>	<p>53</p>
<p>تنسيق الفيديو هو التنسيق الذي يستخدمه الجهاز في إرسال مقاطع الفيديو إلى جهاز آخر كأن يقوم مشغل أقراص الفيديو الرقمية بإرسال صور إلى جهاز تليفزيون، أو يقوم جهاز كمبيوتر بإرسال صور إلى إحدى الشاشات.</p>	<p>تنسيق الفيديو</p>	<p>Video format</p>	<p>54</p>
<p>محتوى الويب هو محتوى يجده مستخدم مواقع الإنترنت على هيئة نصوص أو محتويات مرئية أو مسموعة عند تصفحه لمواقع الويب المختلفة. وقد يتضمن محتوى الويب: النصوص والصور والأصوات ومقاطع الفيديو والرسوم المتحركة.</p>	<p>محتوى الويب</p>	<p>Web content</p>	<p>55</p>
<p>يوفر موقع "يوتيوب" خدمة التشارك في ملفات الفيديو حيث يمكن لمستخدمي هذا الموقع تحميل ملفات الفيديو أو مشاركتها أو عرضها. وعلى الرغم من أن معظم ملفات الفيديو المتاحة على الموقع قد تم تحميلها بواسطة أفراد هواة، فإن بعض الشركات التي تعمل في مجال الوسائط الإعلامية تعرض بعضًا من المواد الخاصة بها على الموقع في إطار برنامج الشراكة الذي يوفره الموقع.</p>	<p>موقع "يوتيوب"</p>	<p>YouTube</p>	<p>56</p>